

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 147/2003
ze dne 27. ledna 2003
o některých omezujících opatřeních vůči Somálsku
(Úř. věst. L 24, 29.1.2003, s. 2)

Ve znění:

Úřední věstník

		Č.	Strana	Datum
► <u>M1</u>	Nařízení Rady (ES) č. 631/2007 ze dne 7. června 2007	L 146	1	8.6.2007
► <u>M2</u>	Nařízení Rady (EU) č. 1137/2010 ze dne 7. prosince 2010	L 322	2	8.12.2010
► <u>M3</u>	Nařízení Rady (EU) č. 642/2012 ze dne 16. července 2012	L 187	8	17.7.2012
► <u>M4</u>	Nařízení Rady (EU) č. 941/2012 ze dne 15. října 2012	L 282	1	16.10.2012



NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 147/2003

ze dne 27. ledna 2003

o některých omezujících opatřeních vůči Somálsku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 60 a 301 této smlouvy,

s ohledem na společný postoj Rady 2002/960/SZBP ze dne 10. prosince 2002 o omezujících opatřeních vůči Somálsku ⁽¹⁾,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 23. ledna 1992 Rada bezpečnosti Organizace spojených národů přijala rezoluci 733 (1992), kterým se uvaluje všeobecné a úplné embargo na veškeré dodávky zbraní a vojenského materiálu do Somálska (dále jen „zbrojní embargo“).
- (2) Dne 19. června 2001 Rada bezpečnosti Organizace spojených národů přijala rezoluci 1356 (2001), kterým se povolují určité výjimky ze zbrojního embarga.
- (3) Dne 22. července 2002 Rada bezpečnosti Organizace spojených národů přijala rezoluci 1425 (2002), kterým se rozšiřuje zbrojní embargo zákazem přímého nebo nepřímého poskytování technického poradenství, finanční nebo jiné pomoci a školení vztahujícího se k vojenské činnosti do Somálska.
- (4) Některá z těchto opatření spadají do působnosti Smlouvy, a proto je nutné zejména s cílem vyhnout se narušení hospodářské soutěže, aby rozhodnutí Rady bezpečnosti byla provedena odpovídajícími právními předpisy Společenství, pokud jde o území Společenství. Pro účely tohoto nařízení se územím Společenství rozumí území, které zahrnuje území členských států, na které se vztahuje Smlouva za podmínek v ní stanovených.
- (5) Komise a členské státy by se měly navzájem informovat o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a o důležitých informacích, které mají v souvislosti s tímto nařízením k dispozici, a měly by spolupracovat s výborem zřízeným odstavcem 11 rezoluce 733 (1992), zejména poskytováním informací uvedenému výboru.
- (6) Porušení tohoto nařízení by mělo podléhat sankcím a členské státy by měly k tomuto účelu stanovit příslušné sankce. U těchto sankcí je navíc žádoucí, aby mohly být ukládány už ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost a aby členské státy zahájily řízení proti jakýmkoliv osobám nebo subjektům v jejich pravomoci, které poruší některé z jeho ustanovení,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 334, 11.12.2002, s. 1.

▼B

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Aniž je dotčena pravomoc členských států při výkonu jejich veřejné moci, zakazuje se:

- poskytovat financování nebo finanční pomoc vztahující se k vojenské činnosti, zahrnující zejména granty, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoliv prodej, dodávku, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu, přímo či nepřímo jakékoliv osobě nebo subjektu v Somálsku,
- nabízet, prodávat, dodávat nebo převádět technické poradenství, pomoc nebo školení vztahující se k vojenské činnosti, zahrnující zejména školení a pomoc týkající se výroby, údržby a používání zbraní a souvisejícího materiálu všeho druhu, přímo či nepřímo jakékoliv osobě nebo subjektu v Somálsku.

Článek 2

Zakazuje se vědomá a úmyslná účast, přímá i nepřímá, na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je podpora transakcí uvedených v článku 1.

▼M1*Článek 2a*

Odchylně od článku 1 může příslušný orgán, uvedený na internetových stránkách v ►**M3** příloze I ◀, v členském státě, v němž je usazen poskytovatel služby, povolit za podmínek, které uzná za vhodné:

- a) poskytnutí financování, finanční pomoci, technického poradenství, pomoci nebo výcviku související s vojenskou činností, pokud shledal, že toto financování, poradenství, pomoc nebo výcvik jsou určeny výlučně k podpoře nebo využití v rámci mise Africké unie v Somálsku, jak vyplývá z odstavce 4 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1744 (2007);
- b) poskytnutí technického poradenství, pomoci nebo výcviku souvisejícího s vojenskou činností, jsou-li splněny tyto podmínky:
 - i) příslušný orgán shledal, že výlučným cílem tohoto poradenství, pomoci nebo výcviku je napomoci budování institucí bezpečnostního sektoru, v souladu s politickým procesem stanoveným v odstavcích 1, 2 a 3 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1744 (2007), a
 - ii) daný členský stát oznámil výboru zřízenému odstavcem 11 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 751 (1992), že shledal, že toto poradenství, pomoc nebo výcvik jsou určeny výlučně k rozvoji institucí bezpečnostního sektoru v souladu s politickým procesem stanoveným v odstavcích 1, 2 a 3 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1744 (2007), a úmysl svého příslušného orgánu udělit povolení a výbor proti takovému postupu nevznesl námitky do pěti pracovních dnů od tohoto oznámení.

▼B*Článek 3***▼M4**

1. Článek 1 se nepoužije na:

- a) poskytování financování nebo finanční pomoci na prodej, dodávky, převod nebo vývoz nesmrtonosného vojenského materiálu určeného výhradně pro humanitární nebo ochranné použití nebo materiálu určeného k programům budování institucí prováděným Unií nebo členskými státy, zvláště v oblasti bezpečnosti, v rámci mírového procesu a procesu urovnání;
- b) poskytování technického poradenství, pomoci nebo školení týkajícího se uvedeného život neohrožujícího vybavení;
- c) poskytování financování nebo finanční pomoci na prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbraní a vojenského vybavení určeného výhradně k podpoře nebo pro potřeby Politického úřadu OSN pro Somálsko;
- d) poskytování technického poradenství, pomoci nebo školení týkajícího se uvedených zbraní nebo vojenského vybavení,

jestliže byla tato činnost předem schválena výborem zřízeným bodem 11 rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 751 (1992).

▼B

2. Článek 1 se dále nevztahuje na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážených do Somálska zaměstnanci Organizace spojených národů, zástupci sdělovacích prostředků a humanitárními a rozvojovými pracovníky a doprovodným personálem pouze pro jejich osobní potřebu.

3. Článek 2 se nevztahuje na účast na činnostech, jejichž účelem nebo důsledkem je podpora činností schválených výborem zřízeným odstavcem 11 rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 751 (1992).

▼M2*Článek 3a*

1. Pro zajištění důsledného provádění článků 1 a 3 rozhodnutí Rady 2010/231/SZBP ze dne 26. dubna 2010 o některých omezujících opatřeních vůči Somálsku ⁽¹⁾ musí být v případě veškerého zboží přiváženého na celní území Unie ze Somálska nebo vyváženého z celního území Unie do Somálska poskytnuty před dovozem nebo vývozem tohoto zboží informace příslušným orgánům dotčených členských států.

2. Pravidla, jež upravují povinnost poskytnout před příjezdem nebo odjezdem informace, týkající se zejména osoby, která tyto informace poskytuje, lhůt, které je třeba dodržet, a požadovaných údajů, jsou stanovena v příslušných ustanoveních o vstupních a výstupních souhrnných celních prohlášeních a o celních prohlášeních v nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾, a nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 105, 27.4.2010, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼ M2

3. Osoba poskytující informace podle odstavce 2 dále předloží prohlášení o tom, zda se na zboží vztahuje Společný vojenský seznam Evropské unie ⁽¹⁾, a pokud se na vývoz daného zboží vztahuje výjimka, uvede podrobné údaje týkající se udělené vývozní licence.

4. Do 31. prosince 2010 mohou být vstupní a výstupní souhrnná celní prohlášení a požadované dodatečné informace podle tohoto článku předkládány v písemné formě za použití obchodních, přístavních nebo přepravních dokumentů, pokud obsahují nezbytné údaje.

5. Od 1. ledna 2011 se požadované dodatečné informace podle odstavce 3 předkládají buď v písemné formě, nebo případně za použití celního prohlášení.

▼ M3*Článek 3b*

1. Zakazuje se:

a) dovážet dřevěné uhlí do Unie, pokud:

- i) pochází ze Somálska nebo
- ii) bylo vyvezeno ze Somálska;

b) nakupovat dřevěné uhlí, které se nachází v Somálsku nebo pochází ze Somálska;

c) přepravovat dřevěné uhlí, pokud pochází ze Somálska nebo je vyváženo ze Somálska do jiné země, a

d) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc, jakož i pojištění a zajištění v souvislosti s dovozem, přepravou a nákupem dřevěného uhlí ze Somálska uvedenými v písmenech a), b) a c).

2. Pro účely tohoto článku se „dřevěným uhlím“ rozumí produkty uvedené v příloze II.

3. Zákazy uvedené v odstavci 1 se nevztahují na nákup nebo přepravu dřevěného uhlí, které bylo ze Somálska vyvezeno před 22. únorem 2012.

▼ B*Článek 4*

Aniž jsou dotčena práva a povinnosti členských států podle Charty Organizace spojených národů, Komise udržuje nezbytné kontakty s výborem Rady bezpečnosti uvedeným v čl. 3 odst. 1 za účelem účinného provádění tohoto nařízení.

Článek 5

Komise a členské státy se neprodleně navzájem informují o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a předávají si navzájem důležité informace, které mají k dispozici v souvislosti s tímto nařízením, zejména informace o porušování předpisů, obtížích s vynucováním a rozhodnutích vnitrostátních soudů.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 69, 18.3.2010, s. 19.

▼B*Článek 6*

Toto nařízení se použije bez ohledu na jakákoli udělená práva a povinnosti uložené jakoukoli podepsanou mezinárodní dohodou nebo uzavřenou smlouvou anebo jakoukoli licencí nebo povolením uděleným před vstupem tohoto nařízení v platnost.

▼M1*Článek 6a*

Komise mění ►**M3** přílohu I ◀ na základě informací poskytnutých členskými státy.

▼B*Článek 7*

1. Každý členský stát stanoví sankce, které budou uloženy v případě porušení ustanovení tohoto nařízení. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

Do přijetí veškerých právních předpisů případně nezbytných k tomuto účelu ukládají členské státy v případě porušení tohoto nařízení porušena sankce stanovené podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 1318/2002 ze dne 22. července 2002 o některých omezujících opatřeních vůči Libérii ⁽¹⁾.

2. Každý členský stát odpovídá za zahájení řízení proti kterékoli fyzické či právnické osobě nebo subjektu podléhajícímu jeho pravomoci v případech porušení kteréhokoli ze zákazů stanovených tímto nařízením takovou osobou nebo subjektem.

▼M1*Článek 7a*

1. Členské státy určí příslušné orgány uvedené v tomto nařízení a údaje o nich uvedou na internetových stránkách stanovených v ►**M3** příloze I ◀ nebo jejich prostřednictvím.

2. Členské státy oznámí Komisi své příslušné orgány neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost a oznámí jí všechny následné změny.

▼B*Článek 8*

Toto nařízení se vztahuje na:

- území Společenství, včetně jeho vzdušného prostoru,
- palubu každého letadla nebo plavidla podléhajícího pravomoci členského státu,
- každou osobu, která je státním příslušníkem členského státu, a
- každou právnickou osobu nebo subjekt založený nebo zřízený podle práva členského státu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 194, 23.7.2002, s. 1.

▼B

Článek 9

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼ **M3***PŘÍLOHA I***Internetové stránky s informacemi o příslušných orgánech a adresa
Evropské komise pro účely oznamování**

BELGIE

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NĚMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

ŘECKO

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANĚLSKO

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITÁLIE

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KYPR

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUCEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKO

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ **M3**

RAKOUSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa Evropské komise pro účely oznámení:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Kancelář: EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgie)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*PŘÍLOHA II*

Produkty zahrnuté pod pojem „dřevěné uhlí“

Kód KN	Popis
4402	Dřevěné uhlí (včetně uhlí ze skořápek nebo z ořechů), též aglomerované